

17 - Loss Part 4

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] ---

Biyomon.

[00:08] ---

I told you to run.

[00:10] ---

You saved me too though.

[00:13] ---

Because you're helpless.

[00:15] ---

You're just a human, why would you go up to a scary enemy like that?

[00:19] ---

But...

[00:21] ---

I know.

[00:23] ---

You're called a big softie.

[00:28] ---

That's good.

[00:30] ---

Huh?

[00:31] ---

Sora, you're very kind.

[00:36] ---

You finally called me "Sora."

[00:40] ---

Well you are Sora, right?

[00:43] ---

Hey, Sora.

[00:44] ---

I want more of your meatballs.

[00:48] ---

Okay!

[00:50] ---

Everyone...

[00:51] ---

Sora-san!

[00:52] ---

Jeez! Sora, c'mon!

[00:57] ---

Stay shigachi na image darake no

[00:57] ---

*My wings are full of images
of holding back*

[01:01] ---

tayorinai tsubasa demo kitto toberusa

[01:01] ---

*They are still weak
but I'm sure I can fly*

[01:06] ---

On my love

[01:06] ---

On my love

[01:14] ---

*gokigen na chou ni natte
kirameku kaze ni notte*

[01:14] ---

*I become a happy butterfly
and fly on the shimmering wind*

[01:19] ---

imasugu kimi ni ai ni ikou

[01:19] ---

*And I will go to see you
right away*

[01:26] ---

yokeina koto nante wasureta hou ga mashisa

[01:26] ---

*Better you forget
about unnecessary things*

[01:31] ---

kore ijou syareteru jikan wa nai

[01:31] ---

*There's no time
to joke anymore*

[01:36] ---

*nani ga wow wow wow wow wow
kono sora ni todoku no darou*

[01:36] ---

*I wonder
what will reach the sky*

[01:42] ---

dakedo wow wow wow wow wow

ashita no yotei mo wakaranai

[01:42] ---

*But don't even have
a plan for tomorrow*

[01:51] ---

*mugendai na yume no ato no
nanimo nai yononaka ja*

[01:51] ---

*Living in the world of nothing
after the infinite dream*

[01:57] ---

sousa itoshii omoi mo makesou ni narukedo

[01:57] ---

*My love to you
is growing weak*

[02:02] ---

Stay shigachi na image darake no

[02:02] ---

My wings are holding back

[02:06] ---

tayorinai tsubasa demo kitto toberusa

[02:06] ---

*They are still weak
but I'm sure I can fly*

[02:10] ---

On my love

[02:10] ---

On my love

[02:29] ---

*Humans are so pitiful
for having to live in fear of death.*

[02:34] ---

So incomplete!

[02:36] ---

But Digimons are forever.

[02:39] ---

*Even if they break,
they'll be revived as a Digi-Egg.*

[02:42] ---

*Though, there are a few
exceptions sometimes.*

[02:46] ---

*If Digimons die in the human world,
they can't be revived.*

[02:50] ---

Aww, how sad!

[02:53] ---

That's where a reboot comes in.

[02:57] ---

All those guys who died
over there come back!

[03:02] ---

Now's the time everyone joins hands
to conquer the human world!

[03:05] ---

Right, Meicoomon?

[03:07] ---

Meicoomon?

[03:09] ---

Yep.

[03:10] ---

She's the key to destroying the world.

[03:13] ---

Takeru!

[03:14] ---

Boom Bubble!

[03:17] ---

Patamon!

[03:18] ---

Are you okay, Takeru?

[03:25] ---

Move it!

[03:26] ---

Joe!

[03:27] ---

Marching Fishes!

[03:29] ---

Yeow... ow, ow, ow!

[03:34] ---

Poison Ivy!

[03:37] ---

Palmon! Nice!

[03:39] ---

Gomamon!

You saved me!

[03:42] ---

Joe, you're so helpless.

[03:46] ---

Everyone!

[03:49] ---

Now then.

[03:51] ---

Huh?

[03:55] ---

Now!

[03:57] ---

Over here!

[04:13] ---

Can you do it, Gabumon?!

[04:15] ---

Yeah!

[04:18] ---

Blue Blaster!

[04:27] ---

Alright!

[04:28] ---

Amazing...

Against a big guy like that.

[04:32] ---

You're the one who did it, Gabumon!

[04:34] ---

Yamato! Oh...

[04:36] ---

...kun.

[04:37] ---

Kun?

[04:38] ---

Gabumon was wondering if he should call you by just your name or not.

[04:43] ---

Taichi!

[04:44] ---

Where's my "kun"?!

[04:51] ---

Taichi! Taichi!

[04:53] ---

Taichi!

[04:54] ---

Yamato!

[05:06] ---

Tapirmon!

[05:14] ---

I... I've missed you so much...

[05:19] ---

Who are you?

[05:21] ---

A human?

[05:23] ---

It's me, your partner...

[05:25] ---

Liar. I don't know you.

[05:43] ---

Why?

[05:44] ---

We're partners, right?

[05:46] ---

Tell me you've been waiting for me!

[05:48] ---

Remember me!

[06:20] ---

Taichi!

[06:22] ---

Taichi!

[06:24] ---

Agumon...?

[06:26] ---

Why did you save us?

[06:29] ---

Well, because you were about to get hit.

[06:33] ---

*Wasn't that the same
for you guys though?*

[06:37] ---

I...

[06:38] ---

...didn't want to lose you again.

[06:42] ---

*I came to this world
to see you...*

[06:48] ---

No one but you!

[06:52] ---

Yeah.

[06:55] ---

You're the only one.

[06:58] ---

*- Gabumon!
- Agumon!*

[07:00] ---

Taichi, I wanna get stronger!

[07:04] ---

Yamato, me too!

[07:07] ---

Gabumon!

[07:09] ---

Agumon!

[07:13] ---

Taichi!

[07:38] ---

Sorry for the wait!

[07:39] ---

Taichi!

[07:42] ---

Here it comes!

[08:30] ---

Hikari!

[08:43] ---

Salamon evolution!

[09:06] ---

Gatomon!

[09:10] ---

Lightning Paw!

[09:17] ---

You okay, Hikari?

[09:19] ---

Gatomon!

[09:23] ---

WarGreymon...

[09:25] ---

MetalGarurumon...

[09:31] ---

Everyone!

[09:33] ---

Tentomon shrunk!

[09:36] ---

That was just a hologram earlier.

[09:38] ---

Koshiro-san, you're amazing,
you can do anything!

[09:41] ---

That's our Koshiro-kun!

[09:44] ---

It's nothing...

[09:44] ---

What about him?

[09:50] ---

Takeru! I did my best!

[09:53] ---

Yeah.

[09:54] ---

I knew you were the only
partner for me, Gomamon!

[10:01] ---

Hey, what's a partner?

[10:05] ---

You said it.

[10:06] ---

That I was your partner.

[10:09] ---

That's...

[10:18] ---

Biyomon!

[10:21] ---

Sora-san!

[10:27] ---

Let go of Biyomon!

[10:33] ---

Sora-san!

[10:34] ---

Sora, run!

[10:36] ---

No!

[10:41] ---

Sora!

[10:46] ---

Sora! Why?!

[10:49] ---

You want some of
my meatballs again, right?

[10:54] ---

I definitely want you to have some!

[10:56] ---

Sora!

[10:58] ---

I'm never letting go!

[11:00] ---

Sora!

[11:16] ---

Biyomon evolution!

[11:38] ---

Birdramon!

[11:51] ---

Birdramon super evolution!

[12:07] ---

Garudamon!

[12:10] ---

Garudamon ultimate evolution!

[12:28] ---

Phoenixmon!

[12:36] ---

That's...?!

[12:39] ---

Biyomon...?

[12:50] ---

That's...

[12:53] ---

Havin' fun?

[12:54] ---

Sorry to keep you waiting.

[13:00] ---

Mei!

[13:03] ---

Did you really think I didn't know?

[13:06] ---

You guys are really just kids, huh?

[13:14] ---

She evolved?

[13:16] ---

Phoenixmon...

[13:18] ---

The ultimate form!

[13:27] ---

Sora-san!

[13:29] ---

Takeru!

[13:31] ---

I wanna fight too!

[13:32] ---

Patamon...

[13:34] ---

I can fight too!

What about you?

[13:39] ---

Takeru-kun!

[13:44] ---

Okay!

[13:58] ---

Patamon evolution!

[14:20] ---

Angemon!

[14:33] ---

Angemon super evolution!

[14:47] ---

MagnaAngemon!

[14:51] ---

MagnaAngemon ultimate evolution!

[15:09] ---

Seraphimon!

[15:14] ---

An ultimate evolution?!

[15:16] ---

Koshiro-san!

I want to help you more!

[15:21] ---

Tentomon...

[15:23] ---

Yes, let's follow them!

[15:26] ---

Roger!

[15:40] ---

Tentomon evolution!

[16:01] ---

Kabuterimon!

[16:15] ---

Kabuterimon super evolution!

[16:28] ---

MegaKabuterimon!

[16:33] ---

MegaKabuterimon ultimate evolution!

[16:49] ---

HerculesKabuterimon!

[17:09] ---

Star-Light Explosion!

[17:15] ---

Mega Electro Shocker!

[17:27] ---

I'm so pooped...

[17:28] ---

Motimon!

[17:31] ---

Koshiro-san,

I'm sorry, am I heavy?

[17:36] ---

Koshiro-san?

[17:37] ---

So we still had a bond...

[17:40] ---

Tokomon!

[17:41] ---

Takeru!

[17:58] ---

Yokomon, thank you.

You were awesome.

[18:02] ---

Sora.

[18:03] ---

Sora, you were awesome too!

[18:06] ---

So you two have finally overcome it too.

[18:08] ---

You look smug, Joe.

[18:10] ---

Palmon, you could have joined too!

[18:13] ---

Really?

[18:16] ---

Meiko!

[18:20] ---

If you want to upset Meicoomon,

[18:23] ---

the fastest way is hurting the partner.

[18:38] ---

Now, release yourself,
and destroy the world!

[18:41] ---

Or your partner's gonna die 'cause of you.

[18:45] ---

See?

[18:46] ---

See?

[18:48] ---

C'mon...

[18:54] ---

You shouldn't have been born...

[18:58] ---

You should have never been born...

[19:06] ---

Is everyone okay?

[19:08] ---

Yes, somehow.

[19:10] ---

We defeated the Machinedramon!

[19:13] ---

Huh?

[19:15] ---

Sora...

[19:17] ---

You two aren't hurt, are you?

[19:20] ---

Y-Yeah...

[19:22] ---

Then let's go back to Meimei's place!

[19:29] ---

What?

[19:30] ---

Uh, well...

[19:33] ---

Sorry about earlier.

[19:38] ---

Ohh.

[19:41] ---

That's all right now.

[19:43] ---

All right?

[19:44] ---

It can't be all right.

[19:46] ---

It's okay!

[19:48] ---

Huhh?

[19:50] ---

Stupid!

[19:57] ---

What is it?!

[20:27] ---

Don't look back, keep running

[20:27] ---

furi mukanai de hashiri tsuzukeyou

[20:30] ---

Sunshine day

[20:30] ---

Sunshine day

[20:33] ---

Can't give in to the scratches and pain

[20:33] ---

surimuita itami ni makerarenai

[20:36] ---

Adventure

[20:36] ---

Adventure

[20:40] ---

Stand up, there's nothing to fear

[20:40] ---

tachi mukaou osoreru koto wa nai

[20:43] ---

My future

[20:43] ---

My future

[20:46] ---

It quenches my thirst

[20:46] ---

kawaita nodo ni uruoi wo kureru

[20:49] ---

Your smile

[20:49] ---

Your smile

[20:52] ---

Hiding deep within my heart

[20:52] ---

kokoro no oku ni sunderu

[20:56] ---

The weak side of me

[20:56] ---

yowamushi na jibun ni

[20:59] ---

Tell it goodbye and again

[20:59] ---

wakare tsuge mata hitotsu

[21:02] ---

You can become stronger

[21:02] ---

tsuyoku nareru hazu sa

[21:09] ---

Now's the time to take courage to fly

[21:09] ---

ima koso tobi tatsu yuuki wo motte

[21:15] ---

Spread the wings in your heart

[21:15] ---

kokoro no hane hirogete

[21:19] ---

To the unseen future

[21:19] ---

mada minu mirai e

[21:22] ---

*Now's the time to head towards
the endless skies*

[21:22] ---

ima kara hateshinai sora e mukatte

[21:28] ---

It's just begun

[21:28] ---

mada hajimatta bakari sa

[21:32] ---

The adventure to our dreams

[21:32] ---

yume e no bouken

[21:35] ---

La la la...

[21:35] ---

La la la...

[21:41] ---

La la la...

[21:41] ---

La la la...

[21:49] ---

[21:51] ---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:58:25 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:58:25 UTC by whimsee